

Sous la direction de François Ascher
et Mireille Apel-Muller

La rue

est à nous... tous !

The street

belongs

to all of us !

AU DIABLE VAUVERT

Copenhagen (DNK)

Toit d'un grand magasin
Roof of a department store

Architectes Architects
JDS Architects/Julien De Smedt
Collaborateurs Partners
Plot, Big
Maîtrise d'ouvrage Client
Magasin Du Nord
Realdania Foundation
Ville de Copenhague City of Copenhagen
Conception Designed
2005

La rue se prolonge sur le toit

Nul besoin d'être un client privilégié ou un VIP pour venir profiter de ce nouvel espace public prolongeant la rue sur le toit d'un immeuble du centre de Copenhague. Il suffit simplement de se laisser porter par les escalators, depuis la chaussée ou le métro, pour se retrouver, en quelques secondes, sur ce vaste deck en bois conçu pour recevoir une multiplicité d'activités ludiques et urbaines que le sol du centre historique n'a plus la capacité d'accueillir. Perché au-dessus d'un grand magasin et d'une banque, ce lieu récréatif épouse les dénivelés de la toiture et offre aux citadins une vue panoramique sur la ville.

278

The street extends onto the roof

There is no need to be a special customer or a VIP to take advantage of this new public space that extends the street onto the roof of a building in central Copenhagen. All you need to do is let the escalators carry you up from the street or the subway. In a few seconds you are on this huge wooden deck, designed to accommodate a multiplicity of recreational and urban activities for which the historic centre at ground level no longer has the capacity. Perched above a department store and a bank, this recreational space moulds to the different roof levels and offers users and visitors a panoramic view over the city.



279



La rue comme interface

Tirant parti de la fragmentation de l'espace en plusieurs entités verticales, une nouvelle génération de projets propose la mise en place de passerelles afin de relier entre eux les différents types de bâtis et de programmes. Ces passerelles deviennent souvent de véritables interfaces qui intègrent des services tout en offrant des panoramas sur la ville. Certains projets développent même l'idée d'une rue suspendue entre des tours et qui accueillerait des cafés, des équipements publics, voire des jardins. Non plus axées sur la hauteur mais au contraire sur la profondeur, des rues verticales se déploient en liaison avec les espaces souterrains, en particulier quand ceux-ci intègrent des transports rapides tels que les métros ou les trains de banlieue. Pour faciliter le parcours des usagers entre les sous-sols et le réseau de surface, des vides urbains sont insérés en creux, à ciel ouvert. Jalonnés d'escalators ou de rampes, ils forment des rues-canyons, en tranchée dans l'épaisseur du sol de la ville.

Il est ainsi possible d'imaginer qu'à terme la ville dense devienne une sorte de « mille-feuille » générant, des profondeurs aux superstructures, des rues verticales desservant des espaces publics tridimensionnels, accessibles par des modes de déplacement de natures et de vitesses différentes. Les univers jusqu'ici fictionnels des films *Brazil*, *Le Cinquième Élément*, *Blade Runner* ou encore *Matrix* pourraient, d'ici peu, devenir réalité.

The street as interface

Taking advantage of the fragmentation of space into several vertical sections, a new generation of projects uses bridges to link different buildings and program types together. These bridges often become interfaces in their own right, which accommodate activities while at the same time providing views over the city. Some projects even develop the idea of a street suspended between tower blocks, housing cafes, public amenities and even gardens.

281

With a shift of focus away from height and towards depth, vertical streets develop in liaison with underground spaces, especially when these incorporate rapid transit systems such as subway trains or suburban railways. In order to help users move between the underground spaces and the network of surface streets, urban voids, open to the sky, are inserted into the hollow spaces. Crisscrossed with escalators or ramps, they form canyon streets, trenches in the thickness of the city floor.

It is possible to imagine that the dense city will eventually become a sort of "layer cake", generating depths with rising superstructures, vertical streets serving three-dimensional public spaces, accessible by varied methods of travel and at different speeds. The hitherto fictional world of films like *Brazil*, *The Fifth Element*, *Blade Runner* or *Matrix* could soon become a reality.